

32003R1784

L 270/78

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

21.10.2003

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1784/2003**tad-29 ta' Settembru 2003****dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 36, u t-tielet sottoparagrafu ta' 37(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-operat u l-iżvilupp tas-suq komuni fi prodotti agrikoli għandu jiġi akkompanjat mit-twaqqif ta' politika komuni agrikola li tinkludi, partikolarment, organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli li illi jistgħu jiehdu għamliet varji skond il-prodott.
- (2) Il-politika komuni agrikola ssegwi l-għanijiet dikjarati fit-Trattat. Sabiex jiġu stabbilizzati s-swieq u biex jiġi żgurat livell stabbilit (standard) mhux hażin (*fair*) ta' haġja għall-Komunità agrikola fis-settur taċ-ċereali, huwa mehtieg li jipprovdu għal miżuri interni tas-suq li jikkomprenđu, partikolarment, sistema ta' intervent u sistema komuni ta' importazzjoni u esportazzjoni.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali ⁽⁴⁾ ġie emendat sostanzjalment diversi drabi. Minhabba f'aktar emendi għandu jithassar u jiġi mibdul fl-interessi ta' ċarezza.
- (4) Ir-Regolament (KEE) Nru 1766/92 jipprovdi li deċiżjoni fuq tnaqqis finali fil-prezz ta' l-intervent għal ċereali li jrid jiġi applikat mis-sena tas-suq 2002/2003 'l quddiem irid jittiehed fid-dawl ta' żviluppi tas-suq. Huwa importanti li prezzijiet fis-suq intern jistrieħu inqas fuq prezzijiet garantiti. Huwa għalhekk xieraq li titnaqqas bin-nofs iż-żieda ta' kull xahar sabiex titjieb il-fluwidita tas-suq.
- (5) L-introduzzjoni ta' prezz waħdieni ta' intervent għal ċereali wasslet għall-akkumulazzjoni ta' hażniet kbar ta' intervent tas-segala bħala riżultat tan-nuqqas ta' żbokki

ta' rimi/querda suffiċjenti fi swieq interni u esterni. Is-segala għandha għalhekk tiġi eskluża mis-sistema ta' intervent.

- (6) L-aġenziji ta' intervent għandhom ikunu jistgħu, f'ċirkostanzi speċjali, jiehdu miżuri ta' intervent xierqa għal daww iċ-ċirkostanzi. Sabiex tkun tista' tinżamm l-uniformita mehtieġa ta' sistemi ta' intervent, daww iċ-ċirkostanzi speċjali għandhom jiġu stmati u l-miżuri xierqa stabbiliti fil-livell tal-Komunità lieva.

- (7) Minhabba fis-sitwazzjoni speċjali fis-suq għal lamtu taċ-ċereali u tal-patata jista' jkun mehtieg li jiġi provvdut għal hlas lura (rifond) ta' produzzjoni ta' natura tali li l-prodotti bażiċi wżati minn din l-industrija jkunu jistgħu jsiru disponibbli għaliha bi prezz aktar bass minn dak li jirrisulta mill-applikazzjoni tal-prezzijiet komuni

- (8) Il-holqien ta' suq waħdieni għaċ-ċereali fil-Komunità jinvolvi l-introduzzjoni ta' sistema ta' kummerċ fil-fruntieri esterni tal-Komunità. Din is-sistema ta' kummerċ li tikkumplementa s-sistema ta' intervent u li tinkludi dazji ta' importazzjoni u hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni għandha, partikolarment, tistabbilizza s-suq tal-Komunità. Is-sistema ta' kummerċ għandha tkun ibbażata fuq l-impriżi aċċettati skond ir-*Round* ta' l-Urugway ta' negozjati multilaterali. Is-sistema ta' hlas lura (rifond) ta' esportazzjoni għandha tiġi applikata għal prodotti proċessati li jikkontjenu ċereali biex ikunu jistgħu jipparteċipaw fis-suq dinji.

- (9) Sabiex jiġi monitorjat il-volum ta' kummerċ f'ċereali ma' pajjiżi terzi, għandha ssir dispożizzjoni għal skema ta' licenzi ta' importazzjoni u esportazzjoni bid-depożitu ta' sigurta biex jiġi żgurat li t-transazzjonijiet li għalihom dawn il-licenzi huma mitluba jiġu effettwati.

- (10) Fil-biċċa 'l kbira, id-dazji tad-dwana applikabbli għal prodotti agrikoli skond il-ftehimijiet ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha (ODS) huma preskritti fit-tariffa komuni tad-dwana. Madankollu, għal xi ċereali, l-introduzzjoni ta' mekkaniżmi addizzjonali tagħmilha ta' htieġa l-adozzjoni ta' derogi.

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fil-5 ta' Ġunju 2003 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 208, tat-3.9.2003, p. 39.

⁽³⁾ Opinjoni mogħtija fit-2 ta' Lulju 2003 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 1104/2003 (ĠU L 158, tas-27.6.2003, p. 1).

- (11) Sabiex jiġu prevjenuti jew kontrobattuti effetti ta' hsara fis-suq tal-Komunità li jistgħu jirrisultaw minn importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agrikoli, importazzjonijiet ta' prodott wiehed jew aktar bħal dawn għandhom ikunu suġġetti għal hlas ta' dazju addizzjonali ta' importazzjoni, jekk ċerti kondizzjonijiet jiġu aderiti.
- (12) Huwa xieraq, fuq ċerti kondizzjonijiet, li l-Kummissjoni tingħata l-poter li tiftah u tamministra kwoti ta' tariffa li jirrisultaw minn ftehimijiet internazzjonali konklużi bi qbil mat-Trattat jew minn atti ohra tal-Kunsill.
- (13) Dispożizzjonijiet biex jingħata hlas lura (rifond) fuq esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi, ibbażati fuq id-differenza bejn prezzijiet fil-Komunità u fis-suq dinji, u li jidhlu fil-limiti stabbiliti mill-Ftehim ta' l-ODK dwar l-agrikoltura⁽¹⁾, għandhom iservu biex jissalvagwardjaw parteċipazzjoni tal-Komunità f'kummerċ internazzjonali f'ċereali. Dawn il-hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni għandhom ikunu suġġetti għal limiti f'termini ta' kwantita u valur.
- (14) Konformita mal-limiti f'termini ta' valur għandha tiġi żgurata fil-hin meta hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni huma fissata permezz tal-monitorjar ta' hlasijiet skond ir-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija. Monitorjar jista' jiġi faċilitat bil-fissar bil-quddiem ta' bil fors ta' hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni, waqt li jippermetti l-possibiltà, fil-każ ta' hlasijiet lura (rifondi) differenzati, li tinbidel id-destinazzjoni speċifikata f'erja ġeografika li għaliha tapplika rata wahda ta' hlas lura (rifond) ta' esportazzjoni. Fil-każ ta' bdil fid-destinazzjoni, il-hlas lura (rifond) ta' esportazzjoni applikabbli għad-destinazzjoni attwali għandu jithallas, b'livell massimu (saqaf) ta' l-ammont applikabbli għad-destinazzjoni fissata bil-quddiem.
- (15) Li tiġi żgurata konformita mal-limiti ta' kwantita tehtieg l-introduzzjoni ta' sistema ta' min joqgħod fuqha u effettiva ta' monitorjar. Għal dan l-iskop, l-ghoti ta' hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni għandha tkun suġġetta għal liċenza ta' esportazzjoni. Hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni għandhom jingħataw sal-limiti disponibbli, skond is-sitwazzjoni partikolari ta' kull prodott konċernat. Eċċezzjonijiet għal dik ir-regola għandhom jiġu permessi biss fil-każ ta' prodotti proċessati mhux imniżżla f'lista fl-Anness I mat-Trattat, li għalihom limiti ta' volum ma japplikawx, u fil-każ ta' operati ta' għajjnuna ta' l-ikel li huma eżentati minn kull limitazzjoni. Dispożizzjoni għandha ssir għal deroga minn konformita stretta ma' regoli ta' tmexxiya fejn esportazzjonijiet li jibbenfikkaw minn hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni x'aktarx ma jaqbzux il-livelli (soqfa) ta' kwantita preskritti.
- (16) Sal punt mehtieg sabiex taħdem kif jixraq, għandha ssir dispożizzjoni li tirregola jew, meta s-sitwazzjoni fis-suq hekk tirrikjedi, tipprobixxi l-użu ta' l-arrangamenti ta' proċessar lejn l-intern u lejn l-estern;
- (17) Is-sistema ta' dazju tad-dwana tagħmilha possibbli li jitwarbu l-miżuri protettivi l-ohra kollha fil-fruntieri esterni tal-Komunità. Il-mekkanizmu tas-suq intern u tad-dazju jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiġi pruvat deficijenti. F'dawn il-każijiet, sabiex is-suq tal-Komunità ma jithallix bla difiża kontra ċaqliq li jista' jirrisulta, il-Komunità għandha tkun tista' tiehu l-miżuri mehtieġa kollha mingħajr dewmien. Dawn il-miżuri kollha għandhom jikkonformaw ma' l-obbligazzjonijiet li jinholqu mill-ftehimijiet ta' l-ODK.
- (18) Hija u titqies l-influwenza tal-prezz dinji tas-suq fuq il-prezz intern, għandu jkun hemm dispożizzjoni għal miżuri xierqa li jridu jittiehdu sabiex jiġi stabbilizzat is-suq intern.
- (19) L-operat kif xieraq ta' suq wahdieni bbażat fuq prezzijiet komuni ikun perikolat mill-ghoti ta' għajjnuna nazzjonali. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jirregolaw għajjnuna Statali għandhom japplikaw għall-prodotti koperti minn din l-organizzazzjoni tas-suq komuni.
- (20) Minhabba li s-suq komuni fiċ-ċereali huwa fi żvilupp kontinwu, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom iżommu lil xulxin furniti b'taġhrif rilevanti għal dawn l-iżviluppi.
- (21) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni⁽²⁾.
- (22) Minhabba fil-htieġa li jissolvew problemi prattiċi u speċifiċi, il-Kummissjoni għandha tiġi awtorizzata li tadotta miżuri mehtieġa f'każijiet ta' emerġenza.
- (23) In-nefqa miġrura mill-Istati Membri bħala riżultat ta' l-obbligi li johorġu mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi finanzjata mill-Komunità bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar il-finanzjament tal-politika komuni agrikola⁽³⁾;
- (24) L-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali għandha tagħti kont xieraq u simultanju, ta' l-għanijiet dikjarati fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU L 336, tat-23.12.1994, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

⁽³⁾ ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 103.

- (25) Il-bidla mill-arrangamenti fir-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għal dawk provvduti f'dan ir-Regolament tista' tohloq diffikultajiet, li mhumix trattati f'dan ir-Regolament. Sabiex titratta ma' dawn id-diffikultajiet, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri transitorji,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

IL-KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET PRELIMINARI

Artikolu 1

L-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali għandha tikkomprendi skema għal suq intern u kummerċ ma' pajjiżi terzi, u tkopri l-prodotti li ġejjin:

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
(a) 0709 90 60	Qamh ir-rum helu, frisk jew imkessah
0712 90 19	Qamh ir-rum helu imnixxef, shih, maqtugh, imfellel, imkisser jew trab, imma mhux preparat iktar, għajr ibridu għaž-żriġh
1001 90 91	Qamh komuni u żerriegħa tal-meslin
1001 90 99	Qamh bil-karfa, qamh komuni u meslin iehor għajr għaž-żriġh
1002 00 00	Is-segala
1003 00	Ix-xghir
1004 00	Il-hafur
1005 10 90	Żerriegħa tal-qamh ir-rum ohra għajr żerriegħa ibrida
1005 90 00	Qamh ir-rum iehor għajr żerriegħa
1007 00 90	Żerriegħa tas-sorgu, ohra għajr ibridi għaž-żriġh
1008	<i>Buckwheat</i> , żerriegħa tal-qaraboċċ u <i>canary seed</i> ; ċereali ohra
(b) 1001 10	Qamh duru
(ċ) 1101 00 00	Dqiq mill-qamh jew l-meslin
1102 10 00	Dqiq tas-segala
1103 11	Xghir mithun oħxon u qamh mithun oħxon tal-qamh
1107	Maltu, (<i>malt</i>) sewwa jekk inkaljat u sewwa jekk le
(d)	Il-prodotti mnizzla fl-lista fl-Anness I

Artikolu 2

Is-sena tas-suq għall-prodotti mnizzla fil-lista fl-Artikolu 1 għandha tibda fl-1 ta' Lulju u tispicċa fit-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għall-miżuri provvduti minn dan ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003, tad-29 ta' Settembru 2003, li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ skond il-politika agrikola komuni u skemi ta' appoġġ għal produtturi ta' ċerti uċuħ tar-raba⁽¹⁾.

IL-KAPITOLU II

IS-SUQ INTERN

Artikolu 4

1. Prezz ta' intervent għal ċereali suġġetti għal intervent għandu jiġi fissat għal EUR 101,31 EUR/t.

Il-prezz ta' intervent validu għal qamh ir-rum u żerriegħa tas-sorgu f'Mejju għandu jibqa' validu f'Lulju, Awissu u Settembru ta' l-istess sena.

2. Il-prezz ta' intervent għandu jirreferi għall-istadju tal-bejgħ bl-ingrossa għal merkanzija mwassla l-mahżen, qabel il-hatt. Għandu jkun validu għaċ-ċentri ta' intervent tal-Komunità nominati għal kull ċereali.

3. Il-prezz ta' intervent għandu jkun suġġett għal żidiet ta' kull xahar bi qbil mat-tabella dikjarata fl-Anness II.

4. Il-prezzijiet fissati f'dan ir-Regolament jistgħu jiġu mibdula fid-dawl ta' żviluppi fi produzzjoni u s-swieq bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat.

Artikolu 5

1. L-aġenzija ta' intervent nominata mill-Istati Membri għandha tixtri għall-hażna l-qamh komuni, il-qamh duru, ix-xghir, il-qamh ir-rum u s-sorgu li huma offruti lilhom u li ġew mahsuda fil-Komunità, basta iżda li l-offerti jikkonformaw mal-kondizzjonijiet preskritti, partikolarment rigward kwalità u kwantità.

2. Xiri għall-hażna jista' jsehh biss fil-perjodi ta' intervent li ġejjin:

- (a) mill-1 ta' Awissu sat-30 ta' April fil-każ tal-Greċja, l-Ispanja, l-Italja, u l-Portugall;
- (b) mill-1 ta' Dicembru sat-30 ta' Ġunju fil-każ ta' l-Isvezja;
- (ċ) mill-1 ta' Novembru sal-31 ta' Mejju fil-każ ta' l-Istati Membri.

Fil-każ tal-perjodu ta' intervent fl-Isvezja li jwassal għall-bdil tal-prodotti mnizzla fl-lista fil-paragrafu 1 mill-Istati Membri f'intervent fl-Isvezja, regoli dettaljati għandhom jiġu adottati biex jirrettifikaw il-pożizzjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

3. Xiri għall-ħażna għandu jitwettaq fuq il-bażi tal-prezz ta' intervent, jekk ikun mehtieġa wara żieda jew tnaqqis fil-prezz għal raġunijiet ta' kwalità.

Artikolu 6

Regoli dettaljati biex jiġu applikati l-Artikoli 4 u 5 għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2), partikolarment rigward:

- (a) l-istabbilizzazzjoni taċ-ċentri ta' intervent;
- (b) il-kondizzjonijiet minimi, partikolarment rigward il-kwalità u l-kwantita mehtieġa ta' kull ċereali sabiex ikunu eliġibbli għal intervent;
- (ċ) l-iskali ta' żieda u tnaqqis fil-prezz applikabbli għall-intervent;
- (d) il-proċeduri u l-kondizzjonijiet għat-teħid b'pusses mill-aġenziji ta' l-intervent;
- (e) il-proċeduri u l-kondizzjonijiet għar-rimi/qerda mill-aġenziji ta' l-intervent.

Artikolu 7

1. Fejn is-sitwazzjoni tiddetta dan, miżuri speċjali ta' intervent jistgħu jittiehdu. Dawn il-miżuri ta' intervent jistgħu jittiehdu partikolarment jekk, freġġuni wahda jew aktar tal-Komunità, il-prezzijiet jaqgħu, jew jheddu li jaqgħu, rigward il-prezz ta' intervent.

2. In-natura u l-applikazzjoni tal-miżuri speċjali ta' intervent u l-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-bejgħ jew għal kull mezz iehor ta' rimi/qerda tal-prodotti sugġetti għal daww il-miżuri għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 8

1. Hlas lura (rifond) ta' produzzjoni jista' jingħata għall-lamtu miksub mill-qamh ir-rum, il-qamh jew il-patata u għal ċerti derivattivi wżati fil-fabbrikazzjoni ta' ċertu merkanzija.

Fl-assenza ta' produzzjoni domestika sinifikanti ta' ċereali ohra għall-produzzjoni tal-lamtu, hlas lura (rifond) ta' produzzjoni jista' jingħata għall-lamtu miksub mill-Finlandja u l-Isvezja mix-xgħir u l-hafur, sakemm ma jinvolvix żieda fil-livell ta' produzzjoni tal-lamtu minn dawn iż-żewġ ċereali, msemmija fuq:

- (a) 50000 tonnellata metrika fil-Finlandja,
- (b) 10000 tonnellata metrika fl-Isvezja.

Lista tal-merkanzija riferita fl-ewwel sottoparagrafu għandha titfassal bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

2. Il-hlas lura (rifond) riferit fil-paragrafu 1 għandu jiġi fissat perjodikament.

3. Ir-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati u l-ammont tal-hlas lura (rifond) bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

IL-KAPITOLU III

IL-KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI

Artikolu 9

1. Importazzjonijiet fil-Komunità, jew esportazzjonijiet minnha, ta' kull prodott imniżżel f'lista fl-Artikolu 1 għandhom ikunu sugġetti għall-presentazzjoni ta' liċenza ta' importazzjoni jew esportazzjoni. Madankollu, tista' tiġi prevista deroga għal prodotti li m'għandhom l-ebda impatt sinifikanti fuq is-sitwazzjoni ta' provvista tas-suq fiċ-ċereali.

Liċenzi għandhom jinħarġu mill-Istati Membri lil kull applikant, irrispettivament mill-post ta' stabbiliment tiegħu fil-Komunità u mingħajr preġudizzju għal miżuri mehuda biex jiġu applikati fl-Artikoli 12 sa 17.

Liċenzi ta' importazzjoni u esportazzjoni għandhom ikunu validi fil-Komunità kollha. Dawn il-liċenzi għandhom jinħarġu għad-depożitu ta' sigurta li jggarantixxi li l-prodotti huma importati jew esportati matul l-iskond ta' validita tal-liċenza. Minbarra f'każijiet ta' forza maġġuri, is-sigurta għandha tiġi sekwestrata fl-intier tagħha jew parti minnha jekk importazzjoni jew esportazzjoni mhumix imwettqa, jew huma mwettqa parzjalment biss, f'dak il-perjodu.

2. L-iskond ta' validita ta' liċenzi u regoli dettaljati ohra sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Taqsim 1

Dispożizzjonijiet applikabbli għall-importazzjonijiet

Artikolu 10

1. Minbarra jekk dan ir-Regolament jipprovdi mod iehor, ir-rati ta' dazju ta' importazzjoni fit-Tariffa Komuni tad-Dwana għandhom japplikaw għall-prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1.

2. Minkejja paragrafu 1, id-dazju ta' importazzjoni fuq prodotti koperti mill-kodicijiet tan-NK 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh komuni ta' kwalità għolja), 1002, ex 1005, iehor ghajr żerriegħa ibrida, u ex 1007 iehor ghajr ibridu għaž-żriġh, għandu jkun ugħali għall-prezz ta' intervent validu għal dawn il-prodotti fuq l-importazzjoni u jizdied b'55 %, bil-prezz ta' importazzjoni p.a.t applikabbli għall-kunsinja msemmija imnaqqas. Madankollu, dak id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazju fit-Tariffa Komuni tad-Dwana.

3. Għall-ghanijiet ta' kalkolu tad-dazju ta' importazzjoni riferit fil-paragrafu 2 prezzijiet ta' importazzjoni p.a.t rappreżentattivi għandhom jiġu stabbiliti fuq bażi regolari għall-prodotti riferiti f'dak il-paragrafu.

4. Regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Ir-regoli dettaljati għandhom partikolarment jispeċifikaw:

- (a) il-htigijiet minimi għall-qamh komuni ta' kwalità għolja,
- (b) il-kwotazzjonijiet ta' prezz li jridu jitqiesu,
- (ċ) il-possibiltà, fejn xieraq d'każijiet speċifiċi, li operaturi jingħataw l-opportunità li jkunu jafu d-dazju applikabbli qabel il-wasla tal-kunsinji konċernati.

Artikolu 11

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10(2), sabiex jiġu prevjenuti jew kontrobattuti effetti ta' hsara fis-suq tal-Komunità li jistgħu jirrisultaw minn importazzjonijiet ta' ċerti prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1, importazzjonijiet ta' prodott ieħor jew aktar minn dawn bir-rata ta' dazju preskritta fl-Artikolu 10 għandhom jiġu suġġetti għall-hlas ta' dazju ta' importazzjoni addizzjonali jekk il-kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skond il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu huma aderiti, sakemm l-importazzjonijiet x'aktarx ma jfixklux is-suq tal-Komunità, jew fejn l-effetti jkunu sproporzjonati għall-ghan mahsub.

2. Importazzjonijiet li jsiru bi prezz aktar baxx mill-livell mgħarraf mill-Komunità lill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha ("il-prezz trigger") jista' jiġi suġġett għal dazju ta' importazzjoni addizzjonali.

Jekk il-volum ta' importazzjonijiet f'kull sena li fiha l-effetti ta' hsara riferiti fil-paragrafu 1 jinholqu jew x'aktarx jinholqu jaqbeż livell ibbażat fuq opportunitajiet ta' aċċess fis-suq definit bħala l-persentaġġ tal-konsum domestiku korrespondenti matul it-tliet snin ta' qabel ("il-volum trigger"), dazju addizzjonali ta' importazzjoni jista' jiġi mpost ukoll.

3. Il-prezzijiet ta' importazzjoni li jridu jitqiesu biex jiġi mpost dazju ta' importazzjoni addizzjonali skond l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 2, għandhom jiġu stabbiliti fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' importazzjoni p.a.t. tal-kunsinja in konsiderazzjoni.

Prezzijiet ta' importazzjoni p.a.t għandhom jiġu spezzjonati għal dak il-ghan kontra l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodott fis-suq dinji jew fis-suq ta' importazzjoni tal-Komunità għal dak il-prodott.

4. Regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2). Dawn ir-regoli dettaljati għandhom jispeċifikaw partikolarment il-prodotti li għalihom dazji ta' importazzjoni addizzjonali jistgħu jiġu applikati.

Artikolu 12

1. Kwoti tat-tariffa għal importazzjonijiet tal-prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li jirrisultaw minn ftehimijiet konklużi bi qbil ma' l-Artikolu 300 tat-Trattat jew minn kull att ieħor tal-Kunsill għandhom jinfethu u jiġu amministrati mill-Kummissjoni skond regoli dettaljati adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

2. Kwoti tat-tariffa għandhom jiġu amministrati billi jiġi applikat wiehed mill-metodi li ġejjin jew kombinazzjoni tagħhom:

- (a) metodu bbażat fuq l-ordni kronoloġika tad-depożitu ta' applikazzjonijiet (prinċipju ta' "min jiġi l-ewwel (*first come, first served*)");
- (b) metodu ta' distribuzzjoni bi proporzjon għall-kwantitajiet mitluba meta l-applikazzjonijiet ġew depożitati (permezz tal-"metodu ta' eżami simultanju");
- (ċ) metodu bbażat fuq li jitqiesu mudelli tradizzjonali ta' kummerċ (permezz tal-"metodu tradizzjonali/wasla ġdida").

Metodu oħra xierqa jistgħu jiġu adottati. Iridu jevitaw kull diskriminazzjoni mhux ġustifikata bejn l-operaturi konċernati.

3. Il-metodu ta' amministrazzjoni adottat għandu, fejn xieraq, iwieżen kif misthoqq il-htigijiet ta' provvista tas-suq tal-Komunità u l-bżonn li jiġi salvagwardjat l-ekwilibriju ta' dak is.

4. Ir-regoli dettaljati riferiti fil-paragrafu 1 għandhom jipprovdu għall-kwoti annwali ta' tariffa, jekk jinhtieg f'fażijiet xierqa matul is-sena, għandhom jistabbilixxu l-metodu amministrattiv li jrid jintuża u fejn xieraq, għandhom jinkludu:

- (a) garanziji li jkopru n-natura, il-provenjenza u l-organi tal-prodott;
- (b) għarfien tad-dokument użat biex jiġu verifikati l-garanziji riferiti f'punt (a);
- (ċ) il-kondizzjonijiet fuq liema għandhom jinharġu licenzi ta' importazzjoni u l-iskond tagħhom ta' validità.

Fil-każ ta' kwoti ta' tariffa għal importazzjoni fi Spanja ta' 2000000 tonnallata metrika ta' qamh-ir-rum u 300000 tonnallata metrika ta' sorgu u l-kwota ta' tariffa għal importazzjoni fil-Portugal ta' 500000 tonnallata metrika ta' qamh-ir-rum, dawk ir-regoli dettaljati għandhom jinkludu wkoll id-dispożizzjonijiet meħtieġa biex jitwettqu l-importazzjonijiet ta' kwota ta' tariffa u, fejn xieraq, il-ħażna pubblika tal-kwantitajiet importati mill-agenziji ta' intervent ta' l-Istati Membri konċernati u r-rimi/querda tagħhom fis-swieq ta' dawk l-Istati Membri.

Taqsim 2

Artikolu 14

Dispożizzjonijiet applikabbli għall-esportazzjonijiet

Artikolu 13

1. Sal-punt mehtieg biex dawn il-prodotti li ġejjin ikunu jistgħu jiġu esportati fuq il-bażi ta' kwotazzjonijiet jew prezzijiet għal dawk il-prodotti fis-suq dinji u fil-limiti li jirrisultaw minn ftehimijiet konklużi bi qbil ma' l-Artikolu 300 tat-Trattat, id-differenza bejn dawk il-kwotazzjonijiet jew prezzijiet u l-prezzijiet fil-Komunità jistgħu jiġu koperti minn hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni:

- (a) il-prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li jridu jiġu esportati mingħajr aktar proċessar;
- (b) il-prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li jridu jiġu esportati fil-forma ta' merkanzija mnizzla f'lista fl-Anness III.

Hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni fuq il-prodotti riferiti f'punt (b) ma jistgħux ikunu aktar għolja minn dawk applikabbli għal dawk il-prodotti esportati mingħajr aktar proċessar.

2. Il-metodu li jrid jiġi adottat għall-allokazzjoni tal-kwantitajiet li jistgħu jiġu esportati ma' hlas lura (rifond) ta' esportazzjoni għandu jkun il-metodu li:

- (a) huwa l-aktar xieraq għan-natura tal-prodott u s-sitwazzjoni fis-suq imsemmi, li jippermetti l-użu l-aktar effiċjenti possibbli tar-risorsi disponibbli, filwaqt li titqies l-effiċjenza u l-istruttura ta' l-esportazzjonijiet tal-Komunità mingħajr ma' tinholoq diskriminazzjoni bejn operaturi kbar u żgħar;
- (b) huwa l-inqas sikkanti amministrattivament għal operaturi, filwaqt li jitqiesu l-htigijiet ta' amministrazzjoni;
- (ċ) jipprekludi diskriminazzjoni bejn l-operaturi konċernati.

3. Hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni għandhom ikunu l-istess għall-Komunità kollha. Jistgħu jvarjaw skond id-destinazzjoni, fejn is-sitwazzjoni dinjija fis-suq jew il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq jistgħu jagħmlu dan mehtieg. Il-hlasijiet lura (rifondi) għandhom jiġu fissati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25: Hlasijiet lura (rifondi) jistgħu jiġu fissati:

- (a) f'intervalli regolari;
- (b) bi stedina għall-offerti għal prodotti rigward liema kienet saret dispożizzjoni għal dik il-proċedura fil-passat.

Hlasijiet lura (rifondi) fissati f'intervalli regolari, jistgħu, jekk ikun mehtieg, jiġu emendati fl-intervall mill-Kummissjoni, fuq it-talba jew ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess.

1. Hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni fuq prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 u esportati mingħajr aktar proċessar għandhom jingħataw biss fuq l-applikazzjoni u l-presentazzjoni ta' liċenza ta' esportazzjoni.

2. Il-hlas lura (rifond) ta' esportazzjoni applikabbli għal prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 mingħajr aktar proċessar għandu jkun dak applikabbli fil-ġurnata ta' l-applikazzjoni għall-liċenza u, fil-każ ta' hlas lura (rifond) differenzat, dak applikabbli fl-istess ġurnata:

- (a) għad-destinazzjoni ndikata fil-liċenza, jew, fejn xieraq
- (b) għad-destinazzjoni attwali jekk din tkun differenti mid-destinazzjoni ndikata fuq il-liċenza. F'dak il-każ, l-ammont applikabbli m'għandux jaqbeż l-ammont applikabbli għad-destinazzjoni ndikata fuq il-liċenza.

Miżuri xierqa jistgħu jittiehdu biex jiġi prevjenut kull abbuż tal-flessibilita provvduta f'dan il-paragrafu.

3. L-iskop ta' paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jista' jiġi estiż biex japplika għal prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li huma esportati fil-forma ta' merkanzija mnizzla f'lista fl-Anness III, bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 3448/93 tas-6 ta' Diċembru 1993 li jippreskrivi l-arrangamenti ta' kummerċ applikabbli għal ċertu merkanzija li tirrisulta mill-proċessar ta' prodotti agrikoli⁽¹⁾. Regoli dettaljati ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati bi qbil ma' dik il-proċedura.

4. Derogi minn paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu jingħataw fil-każ ta' prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li fuqhom hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni huma mħallsa taht operati ta' għajjnuna ta' l-ikel, bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 15

1. Minbarra jekk provvdut mod ieħor bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2), il-hlas lura (rifond) fuq prodotti mnizzla f'lista f'punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 1 bi qbil ma' l-Artikolu 14(2) għandu jiġi agġustat flinja mal-livell taż-żidiet ta' kull xahar applikabbli għall-prezz ta' intervent u, fejn xieraq, tibdiliet f'dak il-prezz.

⁽¹⁾ ĠU L 318, ta' l-20.12.1993, p. 18. Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2580/2000 (ĠU L 298, tal-25.11.2000, p. 5).

2. Ammont korrettiv applikabbli għall-hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni jista' jitwaqqaf, bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 1-Artikolu 25(2). Madankollu, fejn mehtieg, il-Kummissjoni tista' temenda l-ammonti korrettivi.

3. Paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu applikati, fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom, għal prodotti mnizzla f'lista f'punti (ċ) u (d) ta' l-Artikolu 1 u għal prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 u esportati fil-forma ta' merkanzija mnizzla f'lista fl-Anness III. F'dak il-każ, l-aġġustament riferit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jiġi korrett billi jiġi applikat għaż-żieda ta' kull xahar koeffiċjent li jesprimi l-proporzjon bejn il-kwantita tal-prodott bażiku u l-kwantita li jinstab fil-prodott proċessat esportat jew użat fil-merkanzija esportata.

4. Għall-ewwel tliet xhur tas-sena tas-suq, il-hlas lura (rifond) applikabbli għal esportazzjonijiet ta' maltu fil-hażna fl-ahhar tas-sena tas-suq preċedenti jew magħmula mix-xgħir fil-hażna f'dak il-waqt għandu jkun dak li jkun għe applikat rigward iċ-ċertifikat ta' esportazzjoni mnsemmi għal esportazzjonijiet matul l-ahhar xahar tas-sena tas-suq preċedenti.

Artikolu 16

Sakemm u safejn huwa mehtieg li jitqiesu l-karatteristiċi ta' produzzjoni partikolari għal ċertu xorb spirituw miksub miċ-ċereali, il-kriterji għall-ghoti ta' hlasijiet lura (rifondi) ta' esportazzjoni riferiti fl-Artikolu 13(1), u l-proċedura għal verifika, jistgħu jiġu adattati biex ikunu xierqa għal din is-sitwazzjoni partikolari.

Artikolu 17

Osservanza tal-limiti ta' volum li jirrisultaw mill-ftehimijiet konklużi bi qbil ma' l-Artikolu 300 tat-Trattat għandha tiġi żgurata fuq il-baži tal-liċenzi ta' esportazzjoni mahruġa għall-perjodi ta' riferenza li japplikaw għall-prodotti konċernati. Rigward konformita ma' l-obbligazzjonijiet li jinholqu skond il-ftehim ta' l-ODK dwar l-Agricoltura, l-iskadenza ta' perjodu ta' riferenza m'għandhiex taffettwa l-validita ta' liċenzi ta' esportazzjoni.

Artikolu 18

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' din it-Taqsima, inkluz id-dispożizzjonijiet dwar id-distribuzzjoni mill-gdid ta' kwantitajiet esportabbli li ma gewx allokatu jew utilizzati, u partikolarment dawk li jirrigwardjaw l-adattament riferit fl-Artikolu 16, għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

L-Anness III għandu jiġi emendat bi qbil ma' l-istess proċedura.

Taqsima 3

Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 19

1. Sal punt mehtieg għal-operat kif xieraq ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali, il-Kunsill, huwa u jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura ta' votazzjoni preskritta fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat, jista' jipprojbixxi fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom l-użu ta' arrangamenti ta' proċessar lejn l-intern jew lejn l-estern:

- (a) għal prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li huma maħsuba li jintużaw fil-produzzjoni tal-prodotti mnizzla f'lista f'punti (ċ) u (d) ta' dak l-Artikolu; u
- (b) f'każijiet speċjali, għal prodotti mnizzla f'lista fl-Artikolu 1 li huma maħsuba li jintużaw biex tiġi prodotta merkanzija mnizzla f'lista fl-Anness III.

2. Bhala deroga minn paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jekk is-sitwazzjoni riferita hawnhekk tinholq b'urġenza eċċezzjonali u s-suq tal-Komunità huwa mfixkel jew x'aktarx jiġi mfixkel mill-arrangamenti ta' proċessar lejn l-intern jew lejn l-estern, il-Kummissjoni għandhom, mat-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiddeċiedi dwar il-miżuri mehtieġa bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2). Il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom jiġu mgħarrfa b'dawn il-miżuri, li għandhom ikunu validi għal mhux aktar minn sitt xhur u għandhom japplikaw fil-pront. Jekk il-Kummissjoni tircievi talba minn Stat Membru, għandha tiegħu deċiżjoni fuqha fi żmien ġimgha mill-irċevuta tat-talba.

3. Miżuri deċiżi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu riferiti lill-Kunsill minn kull Stati Membru fi żmien ġimgha mid-data li fiha gew mgħarrfa. Il-Kunsill, huwa u jaġixxi b'magħġoranza kwalifikata, jista' jikkonferma, jemenda jew iħassar id-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Jekk il-Kunsill ma jkunx aġixxa fi żmien tliet xhur mid-data li fiha li fiha gie riferit għaliha, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha titqies li tkun giet imħassra.

Artikolu 20

1. Ir-regoli generali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Kombinata u r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tagħha għandhom japplikaw għall-klassifika tat-tariffa ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament. In-nomenklatura tat-tariffa li tirrisulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi nkorporata fit-Tariffa Komuni tad-Dwana.

2. Minbarra jekk provvdut xorta oħra f'dan ir-Regolament jew f'dispożizzjonijiet adottati li jimxu fuq dan, dan li ġej għandu jiġi projbit f'kummerċ ma' pajjiżi terzi:

- (a) it-taxxa ('levy') fuq kull ordni ta' hlas li jkollu l-effett ekwivalenti għal dazju tad-dwana;

- (b) l-applikazzjoni ta' kull restrizzjoni kwantitattiva jew kull miżura li jkollha effett ekwivalenti.

Artikolu 21

1. Meta l-kwotazzjonijiet jew il-prezzijiet fis-suq dinji ta' prodott wiehed jew aktar imniżżla fl-lista fl-Artikolu 1 jilhqqu livell li jfixkel jew jhedded li jfixkel id-disponibbiltà ta' provvista fis-suq tal-Komunità u fejn dik is-sitwazzjoni x'aktarx tkompli u tiddeterjora, miżuri xierqa jistgħu jittiehdu bhala miżura ta' salvagward f'każ ta' emergenza estrema.

2. Ir-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 22

1. Jekk, għar-raġuni ta' importazzjonijiet jew esportazzjonijiet, is-suq tal-Komunità f'wiehed mill-prodotti jew iktar imniżżla fil-lista fl-Artikolu 1 jiġi affettwat minn, jew imhedded, b'caċqliq serju li x'aktarx jipperikola l-kisba ta' l-għanijiet dikjarati fl-Artikolu 33 tat-Trattat, jistgħu jiġu applikati miżuri xierqa fil-kummerċ ma' pajjiżi mhux membri ta' l-ODK sakemm jieqfu dan iċ-ċaqliq jew tehdida.

2. Jekk tinholq is-sitwazzjoni riferita fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, mat-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inzjattiva tagħha stess, tiddeciedi fuq il-miżuri meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jiġu mgħarrfa b'dawn il-miżuri, li għandhom jiġu applikati fil-pront. Jekk il-Kummissjoni terċievi talba minn Stat Membru, għandha tiegħu deċiżjoni fuqha fi żmien tliet ijiem tax-xogħol wara li tkun irċeviet it-talba.

3. Miżuri deċiżi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu riferiti lill-Kunsill minn kull Stati Membru fi żmien tliet ijiem tax-xogħol mill-gurnata li fiha ġew mgħarrfa. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Jista', huwa u jaġixxi b'magħġoranza kwalifikata, jemenda jew iħassar il-miżura msemmija fi żmien xahar wara d-data li fiha ġiet riferita mill-Kunsill.

4. Dispożizzjonijiet adottati skond dan l-Artikolu għandhom jiġu applikati rigward l-obbligazzjonijiet li jinholqu minn ftehimijiet konklużi bi qbil ma' l-Artikolu 300(2) tat-Trattat.

IL-KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 23

Għajr jekk provvdut xorta oħra f'dan ir-Regolament, l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni ta' u kummerċ fil-prodotti mniżżla fl-lista fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 24

L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jipprovdu lil xulxin kull tagħrif meħtieġ għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għal konformità ma' l-obbligazzjonijiet internazzjonali rigward iċ-ċereali.

Regoli dettaljati li jstabbilixxu liema tagħrif huwa meħtieġ kif ukoll għall-komunikazzjoni u d-distibuzzjoni tiegħu għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 25

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġġuna minn Kumitat ta' Tmexxija għaċ-Ċereali, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Kumitat".

2. Fejn tintgħamel riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 sa 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien preskritt fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit ta' xahar.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli tiegħu ta' Proċedura.

Artikolu 26

Il-Kumitat jista' jikkunsidra kull mistoqija riferita lilu mill-President tiegħu, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba ta' rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 27

Miżuri li huma kemm meħtieġa kif ukoll ġustifikabbli f'emergenza, sabiex jiġu risolti problemi prattici u speċifiċi għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Dawn il-miżuri jistgħu jidderogaw minn ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament, imma sal-punt biss, u għal perjodu, li huwa strettament meħtieġ.

Artikolu 28

Ir-Regolament (KE) Nru 1258/1999 u d-dispożizzjonijiet adottati fl-implimentazzjoni tiegħu għandhom japplikaw għan-nefqa miġrura mill-Istati Membri fit-tweġġieq ta' l-obbligazzjonijiet skond dan ir-Regolament.

Artikolu 29

Dan ir-Regolament għandu jiġi applika ftali manjiera illi jingħata qies xieraq fl-istess hin tal-għanijiet dikjarati fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat.

IL-KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET TEMPORANJI U FINALI*Artikolu 30*

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 1766/92 huwa hawnhekk imħassar.

Ir-riferenzi għar-Regolament imħassar għandhom jinftiehm bħala riferenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw b'mod konformi mat-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness IV.

2. Miżuri transitorji jistgħu jiġu adottati bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 25(2).

Artikolu 31

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda jsehh mis-sena tas-suq 2004/2005.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-29 ta' Settembru 2003.

Għall-Kunsill

G. ALEMANN

Il-President

L-ANNESS I

Il-prodotti riferiti fl-Artikolu 1(d)

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
0714	Manjoka, <i>arrowroot</i> , <i>salep</i> , qaqoċċ ta' Ġerusalem, patata ħelwa u gheruq u tuberi simili b'kontenut għoli tal-lamtu jew ta' l-inulina, friski, imkessha, friżati jew imnixxa, sewwa jekk imqatta' f'lieli jew fil-forma ta' gerbub u sewwa jekk le; <i>sago pith</i>
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali oħra għajr tal-qamh jew tal-meslin:
1102 20	– Dqiq tal-qamh-ir-rum (<i>corn</i>)
1102 90	– Oħrajn:
1102 90 10	– – Dqiq tax-xghir
1102 90 30	– – Dqiq tal-ħafur
1102 90 90	– – Oħrajn
ex 1103	Xghir, dqiq mithun ohxon u gerbub taċ-ċereali minbarra xghir u dqiq mithun ohxon tal-qamh (sottointestatura)
ex 1104	Xghir taċ-ċereali maħdum mod iehor (per eżempju imfesdqa, rolljati (<i>rolled</i>), f'taqxir (<i>flaked</i>), perlati, imqatta' f'lieli jew mithuna fi frak ohxon), għajr ross ta' intestatura Nru 1006 u ross f'taqxir ta' intestatura 1104 19 91); ir-rahs taċ-ċereali, shih, rolljat, f'taqxir jew mithun
1106 20	Dqiq u dqiq mithun ohxon tas-sago jew ta' gheruq jew tuberi ta' intestatura Nru 0714
ex 1108	Lamti; inulina:
	– Lamti:
1108 11 00	– – Lamtu tal-qamh
1108 12 00	– – Lamtu tal-qamh-ir-rum (<i>corn</i>)
1108 13 00	– – Lamtu tal-patata
1108 14 00	– – Lamtu tal-manjoka (<i>cassava</i>)
ex 1108 19	– – Lamti oħra:
1108 19 90	– – – Oħrajn
1109 00 00	Glutina tal-qamh, sewwa jekk imnixxa u sewwa jekk le
1702	Zokkor iehor, inkluż lattożju kimikament pur, maltożi, glukożi u fruttożi, f'ghamla solida; xiroppi
ex 1702 30	– Glukożi u xiropp tal-glukożi, li ma jikkontjenux fruttożi jew li jikkontjenu fl-istat niexef inqas minn 20 %
	– – Oħrajn:
	– – – Oħrajn:
1702 30 91	– – – – Fil-ghamla ta' trab abjad kristallin, sewwa jekk agglomerat u sewwa jekk le
1702 30 99	– – – – Oħrajn

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
ex 1702 40	– Glukożju u xiopp tal-glukożju li jikkontjenu, fl-istat niexef, mill-inqas 20 % imma inqas minn 50 % skond l-użin ta' fruttożi, imma għajr isoglukożi ta' sottointestatura 1702 40 10
ex 1702 90	– Ohrajn, minbarra zokkor invertit:
1702 90 50	– – <i>Maltodextrine</i> u xiopp tal- <i>maltodextrine</i>
	– – Karamella:
	– – – Ohrajn:
1702 90 75	– – – – F'għamla ta' trab sewwa jekk agglomerat u sewwa jekk le
1702 90 79	– – – – Ohrajn
2106	Thejjijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inklużi mkejjen ohra:
ex 2106 90	– Ohrajn:
	– – Xioppi taz-zokkor imħawwra jew bil-kulur:
	– – – Ohrajn:
2106 90 55	– – – – Xiopp tal-glukożi u xiopp tal- <i>maltodextrine</i>
ex 2302	Nuħhala, ponot u fdalijiet ohra, sewwa jekk fil-għamla ta' gerbub, derivati mis-għarbiel, thin jew hdim iehor taċ-ċereali
ex 2303	Fdalijiet mill-fabbrikazzjoni tal-lamtu u fdalijiet simili, <i>beetpulp</i> , <i>bagasse</i> (fdal li jibqa' mill-qasba taz-zokkor wara li tkun inghasret) u skart iehor mill-fabbrikazzjoni taz-zokkor, <i>brewing</i> ta' fondijiet tad-distillar u skart, sewwa jekk fil-għamla ta' gerbub u sewwa jekk le:
2303 10	– Fdalijiet mill-fabbrikazzjoni tal-lamtu u fdalijiet simili
2303 30 00	– <i>Brewing</i> jew distillar ta' fondijiet u skart
2306	Kejk taż-żejt u fdalijiet solidi ohra, sewwa jekk mithuna jew fil-għamla ta' gerbub u sewwa jekk le, li jirrisultaw mill-estrazzjoni ta' xahmijiet jew hjut tal-haxix, ohra għajr daww ta' intestaturi 2304 u 2305:
2306 70 00	– ta' raħs tal-qamh-ir-rum (<i>corn</i>)
2308	Materjali tal-haxix u skart tal-haxix, fdalijiet u prodotti sekondarji tal-haxix, sewwa jekk fil-għamla ta' gerbub, tat-tip użat fl-għalf ta' l-annimali u sewwa jekk le, mhux speċifikati jew inklużi mkejjen ohra:
2308 00 40	– <i>Acorns</i> u <i>horse-chestnuts</i> ; lbieba jew karfa tal-frott, ohra għajr għeneb
2309	Thejjijiet tat-tip użat fl-għalf ta' l-annimali:
ex 2309 10	– Ikel tal-klieb jew tal-qtates, mahruġ għall-bejgh bl-imnut:
2309 10 11	– – Li jikkontjeni lamtu, glukożi, xiopp tal-glukożi, <i>maltodextrine</i> jew xiopp tal- <i>maltodextrine</i> li jidhlu fl-intestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55
2309 10 13	jew prodotti mill-halib ⁽¹⁾ minbarra thejjijiet u tgham li jikkontjenu 50 % jew aktar skond l-użin ta' prodotti mill-halib
2309 10 31	
2309 10 33	
2309 10 51	
2309 10 53	
ex 2309 90	– Ohrajn:
	– – Ohrajn, inklu tahlit propju (<i>premises</i>):
2309 90 31	– – – Ohrajn, li jikkontjenu lamtu, glukożi, xiopp tal-glukożi, <i>maltodextrine</i> jew xiopp tal- <i>maltodextrine</i> li jidhlu fl-intestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti mill-halib ⁽¹⁾ minbarra thejjijiet u tgham li jikkontjenu 50 % jew aktar skond l-użin ta' prodotti mill-halib
2309 90 33	
2309 90 41	
2309 90 43	
2309 90 51	
2309 90 53	

⁽¹⁾ Għall-ghanijiet ta' din is-sottointestatura 'prodotti mill-halib' ifissru prodotti li jidhlu fl-intestatura Nri 0401sa 0406 kif ukoll sottointestaturi 1702 11, 1702 19 u 2106 90 51.

L-ANNESS II

Żidiet ta' kull xahar fil-prezz ta' intervent riferit fl-Artikolu 4(3)

(EUR/tunnellata metrika)

Lulju	—
Awissu	—
Settembru	—
Ottubru	—
Novembru	0,46
Diċembru	0,92
Jannar	1,38
Frar	1,84
Marzu	2,30
April	2,76
Mejju	3,22
Ġunju	3,22

L-ANNESS III

Il-prodotti riferiti fl-Artikolu 13(1)(b) u fl-Artikolu 19(1)(b)

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
ex 0403	Xorrox tal-butir, halib u krema magħquda, sewwa jekk konċentrati jew jikkontjenu zokkor miżjud jew ximaterja oħra ta' hlewwa jew ta' tahwir jew li jikkontjenu frott, ġewż jew kawkaw miżjud u sewwa jekk le:
0403 10	– Il-Jogurt:
04031051 sa 04031099	– – Imhawwar jew bil-frott, ġewż jew kawkaw miżjud
0403 90	– Ohrajn:
04039071 sa 04039099	– – Imhawwar jew li jikkontjeni frott, ġewż jew kaw-kaw miżjud
ex 0710	Haxix ta' l-ikel (mhux misjur jew misjur bil-fwar jew mgholli fl-ilma), friżat:
0710 40 00	– Qamh ir-rum helu
ex 0711	Haxix ta' l-ikel proviżorjament prservat (per eżempju, permezz ta' gass tad-diossidju tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma bil-kubritjew f'xi soluzzjonijiet preservattivi oħra), imma mhux xieraq f'dak l-istat għal konsum immedjat:
0711 90 30	– Qamh ir-rum helu
ex 1704	Helu miz-zokkor (inkluz ċikkulata bajda), li ma jikkontjenix il-kaw kaw, minbarra estratt ta' l-ghud is-sus (liquorice) ta'intestatura 1704 90 10
1806	Ċikkulata u thejijiet oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw
ex 1901	Estratt tal-maltu; thejijiet ta' l-ikel ta' dqiq, dqiq mithun ohxon, lamtu jew estratt tal-maltu, li ma jikkontjenux il-kaw-kaw jewli jikkontjenu inqas minn 40 % skond l-użin ta' kaw-kaw kalkolat fuq bażi li minnu jkun tneħha kull xaham, mhuxspecifikat jew inkluz imkejjen oħra; thejijiet ta' ikel ta' merkanzija ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404, li ma jikkontjenuxil-kaw-kaw jew li jikkontjenu inqas minn 5 % skond l-użin ta' kaw-kaw kalkolat fuq bażi li minnu jkun tneħha kull xaham, mhuxspecifikati jew inkluzi mkejjen iehor:
1901 10 00	– Thejijiet għall-użu tat-trabi, għall-bejgh bl-imnut
1901 20 00	– Tahlitiet u għaġġen għat-thejija ta' oġġetti għall-bejgh mill-furnata ta' l-intestatura Nru 1905
1901 90	– Ohrajn:
19019011 sa 19019019	– – Estratt tal-maltu
	– – Ohrajn:
1901 90 99	– – – Ohrajn
ex 1902	Għaġin (), sewwa jekk misjur jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħra) u sewwa jekk le, bħall-ispagetti, l-imqarrun, in-, il-lasanja, l-, ir-ravjul, il-, il-kuskus, sewwa jekk imhejjija usewwa jekk le:
	– Għaġin (pasta) mhux misjur, mhux mimli jew mhejji mod iehor:
1902 11 00	– – Li jikkontjeni l-bajd
1902 19	– – Ohrajn
ex 1902 20	– Għaġin (pasta) mimli (sewwa jekk misjur jew imhejji mod iehor u sewwa jekk le):
	– – Ohrajn:
1902 20 91	– – – Misjur
1902 20 99	– – – Ohrajn

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
1902 30	– Għaġin iehor
1902 40	– Kuskus
1903 00 00	Tapjoka u sostitwiti tagħha imħejjija minn lamtu, fil-għamla ta' tqarqic, qmugh, perli, <i>siftings</i> jew għamliet simili
1904	Prepared foods miksub by the swelling or roasting of cereals or Prodotti taċ-ċereali (for example, corn f lakes); cereals (other than qamhirrum(corn)) in grain FORMA:, pre-cooked or otherwise prepared
1905	Hobz, prodotti tal-għaġina, kejkijiet, biskotti/bikuttelli u xogholijiet ohra tal-furnara sewwa jekk jikkontjenu l-kaw-kaw u sewwa jekk le; <i>communion wafers</i> , kaxejiet vojta ta' tip addattat għall-użu farmaċewtiku, <i>sealing wafers</i> , <i>rice paper</i> u prodotti simili
ex 2001	Haxix ta' l-ikel, frott, ġewż u partijiet ohra ta' pjanti li jittiekl, imħejjija jew priservati bil-hall jew aċidu aċetiku: – Ohrajn:
2001 90 30	– – <i>Sweetcorn</i> (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2001 90 40	– – , patata ħelwa u partijiet simili ta' pjanti li jittiekl li jikkontjenu 5 % jew aktar skond l-użintal-lamtu
ex 2004	Haxix ta' l-ikel iehor imħejji jew priservat mod iehor bil-hall jew l-aċidu aċetiku, friżat, iehor għajr prodotti ta' intestatura Nru 2006: – Patata: – – Ohrajn:
2004 10 91	– – – Fil-għamla ta' dqiq, dqiq mithun oħxon jew tqarqic – Hxejjex ta' l-ikel ohrajn u tahlitiet ta' hxejjex ta' l-ikel:
2004 90 10	– – <i>Sweetcorn</i> (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
ex 2005	Haxix ta' l-ikel iehor imħejji jew priservat mod iehor bil-hall jew l-aċidu aċetiku, mhux friżat, iehor għajr prodotti ta' intestatura Nru 2006: – Patata:
2005 20 10	– – Fil-għamla ta' dqiq, dqiq mithun oħxon jew tqarqic
2005 80 00	– <i>Sweetcorn</i> (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
ex 2008	Frott, ġewż u partijiet ohra li jittiekl ta' pjanti, preparati jew priservati mod iehor, sewwa jekk jikkontjenu zokkor miżjud jew xi materja ohra ta' hlewwa jew spritu u sewwa jekk le; mhux speċifikati jew inkluzi mkejjen ohra: – Ohrajn inkluzi tahlitiet ohra għajr daww tas-sottointestatura 2008 19: – – Ohrajn: – – – Li ma jikkontjenux spirtu miżjud: – – – – Li ma jikkontjenux zokkor miżjud:
2008 99 85	– – – – Qamħ ir-rum (<i>corn</i>), iehor għajr <i>sweetcorn</i> (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2008 99 91	– – – – , patata ħelwa u partijiet simili ta' pjanti li jittiekl, li jikkontjenu 5 % jew aktarSkond l-użin ta' lamtu
ex 2101	Estratti, essenzi u konċentrati ta' kafe, te jew u thejjijiet b'baži ta' dawnil-prodotti jew bil-baži tal-kafe, te jew; ċikwejra inklaġata u sostitwiti tal-kafe inklaġati ohra, u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom: – – Thejjijiet b' baži ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b' baži ta' kafe:

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
2101 12 98	– – – Ohrajn
2101 20	– Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafe, tat-te jew u thejjijiet b'bażi ta' dawnl-estratti, l-essenzi jew il-konċentrati, jew bil-baži tat-te jew maté:
2101 20 98	– – – Ohrajn
2101 30	Ċikwejra inklaġata u sostitwiti tal-kafe inkalġati ohra u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom:
	– – Ċikwejra inklaġata u sostitwiti tal-kafe inkalġati ohra:
2101 30 19	– – – Ohrajn
	– – Estratti, essenzi u konċentrati ta' ċikwejra inkalġata u sostitwiti tal-kafe inkalġati ohra:
2101 30 99	– – – Ohrajn
ex 2102	Hmira (attiva jew inattiva); mikro-organizmi ohra b' ċellola wahda, mejtin (imma vaċċini ta' intestatura Nru 3002 mhumiex inklużi); tipi mhejjija ta' <i>baking powder</i> :
	– Hmira attiva
21021031 u 21021039	– – Hmira tal-furnara
2105 00	Ġelat u silġ iehor li jittiekel, sewwa jekk jikkontjenu l-kaw-kaw u sewwa jekk le
ex 2106	Thejjijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inklużi mkejjen ohra:
	– Ohrajn:
2106 90 10	– – <i>Fondue-ijiet tal-ġobon</i>
	– – Ohrajn:
2106 90 92	– – – Li ma jikkontjenux xahmijiet tal-halib, sukrożi, isoglukożi, glukożi jew lamtu jew li jikkontjenu, skondl-użin, inqas minn 1.5 % xaham tal-halib, 5 % sukrożi jew isoglukożi, 5 % glukożi jew lamtu
2106 90 98	– – – Ohrajn
2202	Ilmijiet, inklużi ilmijiet minerali u ilma arjata, li jikkontjenu zokkor jew xi materja ohra ta' hlewwa jew imhawwra u sewwa jekk le, u xorb iehor mhux alkoholiku, imma li ma jinkludix meraq mit-tagħsir tal-frott jew tal-haxix ta' intestatura Nru 2009
2205	Il- <i>Vermouth</i> u nbid iehor mill-gheneb frisk imhawra bi pjanti jew sustanzi armati
ex 2208	Etil alkol mhux znaturat ta' qawwa alkolika skond il-volum ta' inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb spirituz iehor:
	– <i>Whiskies</i> :
22083032 sa 22083088	– – Ohra għajr <i>Bourbon whiskey</i>
2208 50	– <i>Gin</i> u <i>Geneva</i>
2208 60	– <i>Vodka</i>

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
2208 70	– Likuri u <i>cordials</i> – Ohrajn: – – Spirti ohra, likuri u xorb spirituz iehor, f'kontenituri li jzommu: – – – 2 litri jew inqas:
2208 90 41	– – – – <i>Ouzo</i> – – – – Ohrajn: – – – – – Spirti (minbarra likuri): – – – – – Ohrajn:
2208 90 52	– – – – – <i>Korn</i>
2208 90 54	– – – – – <i>Tequila</i>
2208 90 56	– – – – – Ohrajn
2208 90 69	– – – – – Xorb spirituz iehor – – – Aktar minn 2 litri: – – – – Spirti (minbarra likuri):
2208 90 75	– – – – – <i>Tequila</i>
2208 90 77	– – – – – Ohrajn
2208 90 78	– – – – – Xorb spirituz iehor
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (<i>sorbitol</i>)
ex 3302	Tahlitiet ta' sustanzi odoriferi u tahlitiet (inklużi soluzzjonijiet alkoliċi) b'bażi ta' wahda minn dawn is-sustanzi jew aktar, tat-tip użat b'hal materji primi fl-industrija; thejijiet ohra bil-bażi ta' sustanzi odoriferi, tat-tip użati għall-fabbrikazzjoni ta' xorb: – Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel jew ix-xorb: – – Ta' tip użat fl-industrija tax-xorb: – – – Thejijiet li jikkontjenu l-aġenti kollha tat-tahwir li jikkarakterizzaw xarba: Ohrajn (ta' qawwa alkoliċa attwali skond il-volum ta' mhux iktar minn 0,5 %):
3302 10 29	Ohrajn
ex Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdi; lamti modifikati, kolla/ġluwijiet; enżimi:
3505	Destrini (<i>dextrins</i>) u lamtu modifikat iehor (per eżempju, lamti <i>pregelatinised</i> jew esterifikati); kolla/ġluwijiet bil-bażi tal-lamtu, jew destrini jew lamti modifikati ohra
ex 3809	Aġenti ta' l-irfinar, trasportaturi taż-żebugha (<i>dye carriers</i>) biex ihaffu l-ghoti tal-kulur jew fissar ta' <i>dyestuffs</i> u prodotti ohra u thejijiet (per eżempju, <i>dressings</i> u <i>mordants</i>), ta' tip użat fl-industrija tat-tessut, tal-karti, tal-ġilda jew b'halhom, mhux speċifikati jew inklużi mkejjen ohra:
3809 10	– B' bażi ta' sustanzi <i>amylaceous</i>
3824 60	<i>Sorbitol</i> iehor għajr dak tas-sottointestatura 2905 44

L-ANNESS IV

Tabella tal-korrelazzjoni

Ir-Regolament (KEE)Nru 1766/92	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1(1)	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(1)	—
L-Artikolu 2	L-Artikolu 2
—	L-Artikolu 3
L-Artikolu 3(1)	L-Artikolu 4(1)
L-Artikolu 3(2)	L-Artikolu 4(3)
L-Artikolu 3(3)	L-Artikolu 4(2)
L-Artikolu 3(4)	L-Artikolu 4(4)
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 5(1)
L-Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel indent	L-Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu (a)
L-Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni indent	L-Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu (b)
L-Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, it-tielet indent	L-Artikolu 5(2), l-ewwel sottoparagrafu (ċ)
L-Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 5(2), it-tieni subparagrafu
L-Artikolu 4(3)	L-Artikolu 5(3)
L-Artikolu 5, l-ewwel indent	L-Artikolu 6(a)
L-Artikolu 5, it-tieni indent	L-Artikolu 6(b)
L-Artikolu 5, it-tielet indent	L-Artikolu 6(ċ)
L-Artikolu 5, ir-raba' indent	L-Artikolu 6(d)
L-Artikolu 5, il-hames indent	L-Artikolu 6(e)
L-Artikolu 6	L-Artikolu 7
L-Artikolu 7	L-Artikolu 8
L-Artikolu 8	—
L-Artikolu 9	L-Artikolu 9
L-Artikolu 10	L-Artikolu 10
L-Artikolu 11	L-Artikolu 11
L-Artikolu 12(1)	L-Artikolu 12(1)
L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel indent	L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu (a)
L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni indent	L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu (b)
L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu, it-tielet indent	L-Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu (ċ)
L-Artikolu 12(2), it-tieni u t-tielet subparagrafu	L-Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu
L-Artikolu 12(3) u (4)	L-Artikolu 12(3) u (4)
L-Artikolu 13(1), (2) u (3)	L-Artikolu 13(1), (2) u (3)
L-Artikolu 13(4), (5), (6) u (7)	L-Artikolu 14(1), (2), (3) u (4)

Ir-Regolament (KEE)Nru 1766/92	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 13(8), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 15(1)
L-Artikolu 13(8), it-tieni u t-tielet subparagrafu	L-Artikolu 15(2)u (3)
L-Artikolu 13(8), ir-raba' subparagrafu	L-Artikolu 15(4)
L-Artikolu 13(9)	L-Artikolu 16
L-Artikolu 13(10)	L-Artikolu 17
L-Artikolu 13(11)	L-Artikolu 18
L-Artikolu 14(1), l-ewwel indent	L-Artikolu 19(1)(a)
L-Artikolu 14(1), it-tieni indent	L-Artikolu 19(1)(b)
L-Artikolu 14(2) u (3)	L-Artikolu 19(2) u (3)
L-Artikolu 15(1)	L-Artikolu 20(1)
L-Artikolu 15(2), l-ewwel indent	L-Artikolu 20(2)(a)
L-Artikolu 15(2), it-tieni indent	L-Artikolu 20(2)(b)
L-Artikolu 16	L-Artikolu 21
L-Artikolu 17(1), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 22(1)
L-Artikolu 17(1), it-tieni subparagrafu	—
L-Artikolu 17(2), (3) u (4)	L-Artikolu 22(2), (3) u (4)
L-Artikolu 18	—
L-Artikolu 19	L-Artikolu 23
L-Artikolu 20	—
L-Artikolu 21, l-ewwel sentenza	L-Artikolu 24(1)
L-Artikolu 21, it-tieni sentenza	L-Artikolu 21(2)
L-Artikolu 22	—
L-Artikolu 23	L-Artikolu 25
L-Artikolu 24	L-Artikolu 26
—	L-Artikolu 27
—	L-Artikolu 28
L-Artikolu 25	L-Artikolu 29
L-Artikolu 26(1)	L-Artikolu 30(1)
L-Artikolu 26(2)	—
L-Artikolu 26(3)	L-Artikolu 32(2)
L-Artikolu 27	L-Artikolu 31
L-Anness A	L-Anness I
L-Anness B	L-Anness III
L-Anness Ċ	L-Anness IV
L-Anness D	L-Anness II